

SCALA DA LAVORO WORKING PLATFORM  
 PLATE-FORME DE TRAVAIL ARBEITSPLATTFORM  
 ESCADA DE TRABALHO PLATEA WERKTRAP PLATEA

# PLATEA

... programma sicurezza



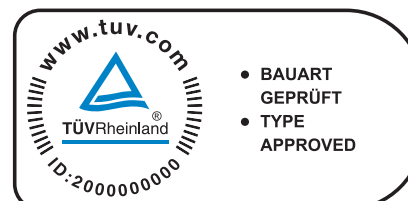
**EN131**  
European Norm

NF P93-352

NF P93-353

D.lgs 81/2008

TESTED:



- BAUART GEPRÜFT
- TYPE APPROVED

Certif. n. 60031968 001

TESTED:



Certif. n. 2010/757  
(PLT-07: EN131+NF P93-352)

Certif. n. 2010/758  
(PLT-03: EN131+NF P93-353)

max  
150kg

Con chiusura  
With closing  
Avec fermeture  
**RAPID  
SYSTEM**  
mit Abschluss  
Com fechadura  
Met sluiting



**SUL RETRO:**  
MANUALE D'USO  
E MANUTENZIONE

**ON THE BACK:**  
USE AND  
MAINTENANCE  
HANDBOOK

**SUR LE REVERSE:**  
MODE D'EMPLOI  
ET ENTRETIEN

**AUF DER RÜCKSEITE:**  
GEBRAUCHS-UND  
WARTUNGSHANDBUCH

**ATRÁS:** MANUAL  
DE USO E  
MANUTENÇÃO

**OP DE ACHTERZIJDE:**  
GEBRUIKSAANWIJZING  
EN ONDERHOUD



30cm



Rinforzo terminale  
Final strengthening  
Renforcement terminal  
Endverstärkung  
Reforço terminal atrás da escada  
Terminale versterking



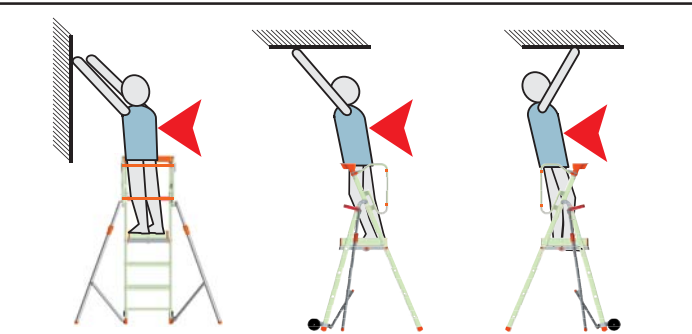
Ø 150 mm.



Vaschetta porta oggetti (portata 10kg)  
Object holder cup (carrying capacity 10kg)  
Porte-outils (portée 10 kg)  
Ablageschale (tragfähigkeit 10kg)  
Bandeja porta-objetos (lotação 10 quilos)  
Bakje voor voorwerpen (draagkracht 10 kg)

I paracorpi ripiegabili  
Folding railings  
Para-corps repliable  
Faltbare Geländer  
Paracorpos dobráveis  
Vouwbare bescherming

Gradino monoblocco  
Monobloc step  
Marche monobloc  
Blockstufe  
Degrau monoblocco  
Monoblok trede

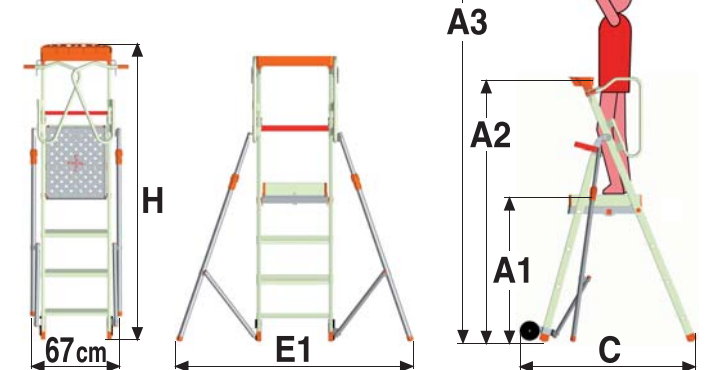


CARICO MASSIMO  
MAXIMUM LOADING  
CHARGE MAXIMUM  
**150 kg**  
TRAGFÄHIGKEIT  
CARIGA MAX.  
MAXIMALE DRAAGWIJDTE



RAPID  
SYSTEM

MANUALI: - HANDBOOK: - MANUEL:  
GEBRAUCHSEINWEISUNGEN:  
MANUAIS: - HANDLEIDINGEN:  
[www.facalscale.it/manuali.htm](http://www.facalscale.it/manuali.htm)



Misure in cm.

| CODICE | A1  | A2  | A3  | C   | E1  | H   | 🔧      | Kg    | VOLUME m <sup>3</sup> | EAN CODE      |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|-------|-----------------------|---------------|
| PLT-03 | 76  | 188 | 256 | 115 | 155 | 207 | 2 + p. | 21,20 | 0,59                  | 8028406105039 |
| PLT-04 | 103 | 216 | 283 | 133 | 160 | 237 | 3 + p. | 22,20 | 0,68                  | 8028406105046 |
| PLT-05 | 131 | 244 | 311 | 167 | 200 | 276 | 4 + p. | 23,80 | 0,77                  | 8028406105053 |
| PLT-06 | 159 | 272 | 339 | 171 | 225 | 297 | 5 + p. | 25,60 | 0,86                  | 8028406105060 |
| PLT-07 | 187 | 299 | 367 | 189 | 225 | 327 | 6 + p. | 27,60 | 0,95                  | 8028406105077 |

DOCUMENTO DA CONSERVARE ED ESIBIRE IN CASO DI CONTROLLO. THIS DOCUMENT MUST BE KEPT WITH CARE AND IN CASE OF CONTROLL MUST BE SHOWN. DOCUMENTO A SER CONSERVADO ED EXIBIDO EM CASO DE CONTROLE. CE DOCUMENT DOIT ETRE CONSERVÉ ET EN CAS DE CONTROLE IL FAUT LE MONTRER. DIESES DOKUMENT MUSS DAS PRODUKT IMMER BEILEGEN UND IM FALL EINER KONTROLLE MUSS ES GEZEIGT WERDEN. DOCUMENT TE BEWAREN EN TE TONEN IN GEVAL VAN CONTROLE.

**FACAL**  
Le Scale Italiane

46045 MARMIROLO - Mantova - (Italy) - Zona Industriale  
Via G. Di Vittorio, 42 - Tel. 0376/467893 - Fax 0376/467894  
[www.facalscale.it](http://www.facalscale.it)

# MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

## ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che **PLATEA** è costruita in conformità alla norma europea **EN 131-1/2/3** e alla norma francese **NF P 93-352** (PLT-07) e **NF P 93-353** (PLT-03). I test sono stati eseguiti da:

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

#### PRIMA DELL'UTILIZZO

- assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
- Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere.
- Non usare una scala danneggiata.
- Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel paese di utilizzo della scala.

#### COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- La scala deve essere montata correttamente; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
- La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- La scala non deve mai essere riposizionata quando si è sopra.
- Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli, porte o finestre.
- Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- La scala deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa.
- Prima di utilizzare la scala è obbligatorio aprire gli stabilizzatori telescopici e bloccarli per mezzo della apposita ghiera in nylon.



**TÜV- GS**  
rif. Certificato  
n° 60031968 001



**ISTITUTO POLITECNICO MILANO**  
Certificato n° **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### UTILIZZO DELLA SCALA

- Non superare la portata massima della scala
- Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- Non usare scale a libro per accedere ad un altro livello.
- Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- Non girarsi mai durante la salita e la discesa volgendo sempre la faccia alla scala.
- Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- Non usare la scala come ponte.
- Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.
- Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
- Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
- Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

# USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that **PLATEA** is manufactured in compliance with the European Norm EN 131-1/2/3 and with the French Norm **NF P 93-352** (PLT-07) and **NF P 93-353** (PLT-03). Test have been carried out by:

### USER'S INSTRUCTION

#### BEFORE USE

- ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make the ladder use unsafe.
- When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage; inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts; visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- for professional users regular periodic inspection is required;
- ensure the ladder is suitable for the task;
- do not use a damaged ladder;
- remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow
- before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

#### POSITIONING AND ERECTING THE LADDER

- ladder shall be erected at the correct position, respect the complete opening of a standing ladder.
- Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- Ladder shall be on a even, level and unmoveable base;
- Ladder shall never be repositioned from above;
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles, doors or windows.
- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
- Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.
- Before using the ladder it's obligatory to fix the telescopic stabilizers through the nylon ring.



**TÜV- GS**  
Certificat reference  
n. 60031968 001



**POLYTECHNIC INSTITUT OF MILAN**  
Certificat reference n. **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### USING THE LADDER

- do not exceed the maximum total load for the type of ladder.
- Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- Do not use standing ladders for access to another level;
- Ladders should only be used for light work of short duration
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- Take precautions against children playing on the ladder;
- Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- Face the ladders when ascending and descending;
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- Do not use the ladder as a bridge;
- Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- Avoid work that imposes a sideways load on standing ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
- Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.

# MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

## CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que **PLATEA** est construite conformément à la Norme française **NF P 93-352** (PLT-07) et **NF P 93-353** (PLT-03). Les essais ont été exécutés par:

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

- Assurez-vous d'être suffisamment capable d'utiliser l'échelle. Quelques conditions médicales comme l'usage de médicaments et l'abus de l'alcool ou drogues peuvent rendre dangereux l'utilisation de l'échelle.
- Lorsque on transport les échelles sur porte-bagages ou camion, assurez-vous que elles soient positionnées correctement pour éviter éventuels dommages.
- Contrôlez les échelle après la livraison et avant de l'utiliser, en vérifiant la bonne condition et le correct fonctionnement de toutes les parties.
- Chaque fois que on utilise l'échelle contrôlez que elle ne soit pas endommagée et que elle soit sûr pour l'utilisation.
- On demande l'inspection périodique de l'échelle pour les utilisateurs professionnel
- Assurez-vous que l'échelle soit indiquée pour le travail que elle doit faire.
- N'utilisez pas une échelle endommagée.
- Enlevez de l'échelle toutes les contaminations comme peinture mouillée, boue, ouïl ou neige
- Avant d'utiliser l'échelle il faut effectuer une évaluation des risques selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'échelle.

#### MISE EN PLACE ET MONTAGE DE L'ECHELLE

- l'échelle doit être montée correctement par contre pour les échabeaux respectez la complète ouverture.
- Si l'échelle est équipée des dispositifs spéciaux, il faut assurer de les bloquer avant l'utilisation
- L'échelle doit être positionnée sur une surface uniforme et stable.
- L'échelle ne doit être jamais repositionnée quand la personne est dessus.
- Quand on dispose l'échelle assurez de ne pas heurter piétons, véhicules, portes ou fenêtres.
- Estimez les éventuelles risques électriques dans la zone de travail comme pour exemple câbles ou appareils électriques.
- L'échelle doit appuyer sur ses patins et pas sur des autres marches.
- L'échelle ne doit pas être appuyée sur surfaces glissantes (comme pour exemple glace ou surface luisantes) sans avoir pris avant les mesures nécessaires pour éviter le glissement.
- Avant d'utiliser la plate-forme est obligatoire d'ouvrir les stabilisateurs par la frette en nylon.



**TÜV- GS**  
Référéncie certificat  
n. 60031968 001



**INSTITUT POLYTECHNIQUE DE MILAN**  
Référéncie certificat n. **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- Il ne faut pas dépasser la charge maximum de l'échelle.
- Il ne faut pas dépasser l'hauteur permise. L'utilisateur doit maintenir le bassin entre la fin des montants et pendant le déroulement du travail les pieds doivent être positionnés sur la même marche.
- Ne utilisez pas les échabeaux pour accéder a un autre niveau.
- Les échelles doivent être utilisée pour un travail léger et bref.
- Ne pas utiliser l'échelle dehors pendant conditions atmosphériques hostiles comme pour exemple en présence de vent.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et les fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
- Quand vous sortez et descendes de l'échelle, ne tournez jamais le dos à l'échelle même.
- Tenez vous bien à l'échelle quand vous sortez et descendez.
- N'utilisez jamais l'échelle à la manière de pont.
- Portez des chaussures appropriées quand vous sortez.
- Ne stationnez pas longtemps sur l'échelle sans faire des pauses (la fatigue peut être un risque)
- Chaque outil utilisé pendant l'utilisation de l'échelle doit être léger et maniable.
- Évitez les travaux que demandent charges latéraux pendant l'utilisation de l'échelle comme pour exemple le forage des matériaux durs (briques et bétons).
- Tenez vous bien à l'échelle pendant on travaux ou prendre plusieurs précautions.

#### RÉPARATION, ENTRETIEN ET EMMAGASINAGE

Les réparations et entretiens doivent être effectués par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur. Disposez l'échelle loin de sources de chaleur très bas ou très haut; protégez l'échelle de poussière et intempéries. Les dépôts de saleté provoqués par l'utilisation, peuvent être ôtés avec de l'eau, ou de la pâte pour le nettoyage.

#### GARANTIE

**PLATEA** est garanti pendant 2 ans contre les défauts de fabrication. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de:

- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux
- emploi dans des conditions non prévues
- mauvais ou insuffisant entretien des composants

#### En outre

- la garantie s'annule automatiquement s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage)
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usage par l'utilisateur ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limité aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.

# DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

dies Dokument muss das Produkt immer beilegen und im Fall einer Kontrolle der übergeordnete Behörde muss es vorweisen sein.

## BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt dass **PLATEA** der Europäische Norm EN 131-1/2/3 und der Französische Norm **NF P 93-352** (PLT-07) und **NF P 93-353** (PLT-03) entsprechend.

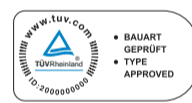
Die Prüfungen wurden ausgeführt von:

#### VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER

- Versichern Sie sich in der Lage die Leiter genügend zu benutzen sein. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die Einnahme der Medikamente und Alkohol-Drogenmissbrauch, können die Leiterbenutzung unsicher machen.
- Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
- Nach der Lieferung prüfen Sie die Leiter vor der ersten Benutzung um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.
- Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss.
- Für den gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Sicherstellen dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- Benutzen Sie keine beschädigte Leiter.
- Alle Vereinigungen an der Leiter beseitigen z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee.
- Vor der Benutzung der Leiter bei der Arbeit muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

#### IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DER LEITER

- Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, überzeugen sie sich über das vollständiges Öffnen der Stehleiter.
- Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen von der Benutzung vollständiggesichert werden.
- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
- Die Leiter muss niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgänger, Fahrzeugen, Türen oder Fenster.
- Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freilegende elektrische Betriebsmittel.
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw Stufen.
- Die Leiter muss nicht auf rutschige Oberfläche gestellt werden wie z.B. Eis oder glänzender Fußboden sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder das die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.
- Bevor die Leiter zu benutzen ist es obligatorisch die Stabilisierungsstange zu öffnen und sie müssen dankt der Nutmutter aus Nylon blockiert werden.



**TÜV GS**  
(Zertifikat N. 60031968 001)



**POLYTECHNIKUM INSTITUT VON MAILAND**  
Zertifikat N. **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### BENUTZUNG DER LEITER

- Überschreiten Sie nicht die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart.
- Nicht zu weit hinauslehnen. Benutzer muss ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
- Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
- Die Leiter müssen für eine leichte Arbeit und von kurzer Dauer benutzt werden.
- Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen wie z.B. starkem Wind benutzen.
- Passen Sie auf dass die Kinder auf die Leiter nicht spielen.
- Machen Sie Türe (aber kein Notausgang) und Fenster in der Arbeitsbereich fest.
- Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
- Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
- Benutzen Sie nicht die Leiter als Überbrückung.
- Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Steigen auf die Leiter mit leichte und handliche Werkzeuge.
- Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
- Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

#### REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Legen die Leiter fern von Wärmequelle zu niedrig oder zu hoch zurück; schützen die Leiter gegen Staub oder Wetterunbilden. Wegen der Benutzung können die eventuelle Schmutzlagerung mit Wasser oder mit andere Substanze für die Reinigung weggeschafft werden.

#### GARANTIE

Die Stehleiter **PLATEA** hat 2 Jahre Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Der Erzeuger lehnt jede Verantwortung ab wenn:

- es gibt die Benutzung von Teile und/oder Komponente, die in den originalen Elemente abweichen.
- es gibt die Benutzung der Leiter in Bedingungen nicht genannt
- es gibt eine schlechte und/oder mangelnde Wartung der Teile.

#### Außerdem:

- Die Garantie tritt automatisch außer Kraft wenn es auf dem Datum der Herstellung zurückgehen nicht möglich ist (und zwar die Markierung ist unleserlich).
- Die Garantie deckt nicht der Teile, die der Abnutzung untergelegen sind. Die selbe Sache wählt für die Komponenten, die von andere Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und zwar sie sind nicht Original.
- Die Garantie beschränkt sich nur der Elemente, die von der Hersteller als fehlerhaft geschätzt werden.

# MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os órgãos prepostos)

## ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que **PLATEA** é construída em conformidade à Norma Europeia **EN 131 1/2/3** e à Norma Francês **NF P 93-352** (PLT-07) e **NF P 93-353** (PLT-03). As verificações obrigatórias foram executadas por:

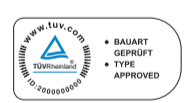
### INSTRUÇÕES PARA O USUARIO

#### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Ter certeza de estar em condição de utilizar a escada. Algumas condições medicas, o uso de remédios e o abuso de álcool o drogas podem tornar inseguro o uso da escada.
- Quando as escadas são transportadas acima de veículos ou em caminhões, controlar que sejam posicionadas corretamente, para evitar eventuais danos.
- Controlar a escada depois da entrega e antes do uso, verificando a boa condição e o correto funcionamento de todas as partes
- Cada vez que utiliza-se a escada, controlar visivamente que não seja danificada e que seja segura para a utilização
- Para os usuarios profissionais é exigida a inspeção periodica da escada.
- Verificar que a escada seja apta para o trabalho que tem que ser realizado.
- Não usar uma escada danificada
- Remover da escada qualquer contaminação como pintura molhada, lama, óleo ou neve.
- Antes de usar a escada precisa efetuar uma avaliação dos riscos em base às normas presentes no país onde a escada está sendo utilizada.

#### COLOCAÇÃO E MONTAGEM DA ESCADA

- a escada tem que ser montada corretamente; respeitar a completa abertura das escadas dobradiças.
- Se a escada for dotada de dispositivos especiais, bloque-os antes do uso.
- A escada tem que ser colocada num lugar uniforme e estável
- As escadas de apoio tem que ser apoiadas contra uma superfície regular e solida, e tem que ser seguradas antes do uso (amarradas ou com fixações adequadas).
- A escada nunca deve ser reposicionada enquanto tem alguém em cima dela.
- Enquanto posiciona-se a escada, cuidado para não bater em pedestres, veículos, portas ou janelas.
- Avaliar eventuais riscos elétricos presentes na area de trabalho como, por exemplo, fios suspensos ou aparelhos elétricos.
- A escada tem que apoiar sim nos seus próprios pés, e não em degraus.
- A escada nao pode ser posicionada em superficies escorregadias (gelo, superficies lucidas...) sem primeiro ter usado medidas adequadas para prevenir o escorreamento da mesma.



**TÜV- GS**  
rif. Certificadão  
n. 60031968 001



**MILÃO INSTITUTO POLITÉCNICO**  
rif. Certificadão n° **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### UTILIZAÇÃO DA ESCADA

- Não ultrapassar o alcance máximo da escada.
- Não ultrapassar a altura consentida. O usuário tem que manter a propria bacia entre o fim da extremidade da escada, e durante o trabalho ambos os pés tem que ser posicionados no mesmo degrau.
- Não use escadas dobradiças para acessar a um outro nível.
- As escadas tem que ser usadas para trabalhos leves e de breve duração.
- Não usar a escada no exterior em condições atmosfericas adversas, como em presença de vento forte.
- Cuidado para as crianças não brincarem na escada.
- Fixar portas (não as saídas de emergência) e janelas onde possivel na area de trabalho.
- Nunca vires na subida ou na descida da escada.
- Segure-se bem na escada, na subida e na descida.
- Não usar a escada como ponte.
- Por sapatos adequados para subir a escada.
- Não parar longos periodos na escada sem pausas (o cansaço pode ser um fator de risco).
- As escadas de apoio usadas para acessar a níveis superiores tem que ultrapassar de pelo menos 1 m. o ponto onde se deseja acessar.
- Toda ferramenta utilizada enquanto usa-se a escada tem que ser leve e manejável.
- Evitar os trabalhos que requerem cargas laterais enquanto na escada, como por exemplo a perfuração de materiais duros (tijolos e betão).
- Segurar-se firme na escada enquanto se trabalha, ou tomar ultiores precauções.

#### REPARAÇÃO, MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

As reparações e as manutenções tem que ser efetuadas por pessoas competentes, seguindo as instruções do fabricante. Repor a escada longe de fontes de calor baixas demais ou altas demais. Proteja-la da poeira e das intempérias. A sujeira causada pelo uso pode ser removida com agua e produtos de limpeza.

#### GARANTIA

**PLATEA** é garantida 2 anos contra todos os defeitos de fabricação. O fabricante declina toda responsabilidade em caso de:

- utilização de partes e/ou componentes diferentes dos originais
- emprego em condições não previstas
- ruim e/ou carente manutenção dos componentes

#### Além disso:

- a garantia decai automaticamente se não é possível remontar à data de fabricação (marcação ilegível)
- a garantia não aplica-se a partes sujeitas à usura de utilização, e nem a componentes modificados, transformados, reparados por terceiros ou de qualquer maneira não correspondentes à origem.
- a garantia é limitada aos elementos reconhecidos como defeituosos pelo fabricante.

# GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD

(het document moet het product steeds vergezelen en getoond worden in geval van controle door bevoegde organen)

## BEWIJS VAN NAKOMING

FACAL verklaart dat **PLATEA** geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm **EN 131 1/2/3** en van de Franse Norm **NF P 93-352** (PLT-07) e **NF P 93-353** (PLT-03).

De tests zijn van zijn uitgevoerd door:

### GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

#### ALVORENS GEBRUIK

- Zeker zijn dat men in staat is de trap te gebruiken. Sommige medische kondities, het gebruik van medicijnen en misbruik van alcohol of verdovende middelen, kunnen het gebruik van de trap onzeker maken.
- Tijdens vervoer van de trappen op imperial of vrachtwagen, vaststellen dat ze correct geplaatst zijn ten einde eventuele schade te vermijden.
- De trap na aflevering en voor het gebruik controleren, en goede conditie en correct functioneren van alle delen vaststellen.
- Bij elk gebruik van de trap controleren dat hij niet beschadigd en veilig voor het gebruik is.
- Voor professionele gebruikers wordt periodieke inspectie van de trap verzocht.
- Zich ervan verzekeren dat de trap geschikt is voor het uit te voeren werk.
- Beschadigde trap niet gebruiken
- Elke vervuiling van de trap, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw verwijderen.
- Aldvarens de trap te gebruiken, risico's inschatten op basis van de geldende normen in het land waar de trap gebruikt wordt.

#### PLAATSING EN MONTAGE VAN DE TRAP

- De trap moet correct gemonteerd worden; de totale opening van de voorw trap respecteren.
- De trap moet geplaatst worden op een vlakke en zekere oppervlakte.
- De trap moet nooit verplaatst worden als men er op staat.
- Bij plaatsing van de trap zeker zijn geen voetgangers, voertuigen of deuren te raken. Deuren (geen nooduitgangen) en ramen in de werkzone vastzetten waar mogelijk.
- Rekening houden met eventuele electriciteitsrisico's in de werkzone zoals bv. hangende kabels of elektrische apparate.
- De trap moet op zijn eigen poten staan en niet op treden.
- De trap moet niet op gladde oppervlakten geplaatst worden (ijs, glanzende oppervlakten...) zonder eerst de nodige maatregelen getroffen te hebben ten einde uitglijden te voorkomen.



**TUV- GS**  
Referentie certificaat  
nr. 60031968 001



**ISTITUTO POLITECNICO MILANO**  
Ref. certificaat nr. **2010/757** (PLT-07)  
**2010/758** (PLT-03)

#### GEBRUIK VAN DE TRAP

- De maximale draagwijde van de trap niet overtreffen.
- De toegestane hoogte niet overtreffen. De gebruiker moet zijn bekken binnen de staanders van de trap houden en gedurende uitvoering van het werk moeten beide voeten op dezelfde tred staan.
- Geen vouwtrappen gebruiken om een ander niveau te bereiken.
- De trappen moeten gebruikt worden voor licht werk van korte duur.
- Electric geïsoleerde trappen te gebruiken voor werkzaamheden in contact met stroom.
- De trap niet buiten gebruiken in slechte weersomstandigheden zoals bij sterke wind.
- Opлетten dat kinderen niet op de trap spelen.
- Deuren en ramen in de werkzone vastzetten waar mogelijk (geen nooduitgangen).
- Zich nooit omdraaien op de trap gedurende stijgen of dalen
- De trap stevig vasthouden tijdens stijgen of dalen.
- Trap niet als brug gebruiken.
- Toepasselijke schoeisel dragen tijdens stijgen of dalen.
- Overdreven zijdelingse belasting vermijden zoals bv. het boren van bakstenen en cement.
- Niet lang op de trap blijven staan zonder pauze (vermoeidheid kan een risico zijn)
- De aanleuntrappen die gebruikt worden om hogere niveaus te bereiken moeten minstens 1 m uitsteken boven het te bereiken punt.
- Elk werktuig dat gebruikt wordt tijdens beklimming van de trap moet licht en handteerbaar zijn.
- Werkzaamheden die zijdelingse belasting vereisen terwijl men zich op de trap bevindt, zoals boren van harde materialen (bakstenen en cement) vermijden.
- Zich stevig vasthouden aan de trap tijdens het werk ofwel verdere voorzieningen treffen.

#### REPARATIE, ONDERHOUD EN OPSLAG

De reparaties en het onderhoud moeten door competente personen uitgevoerd worden volgens de instructies van de producent. De trap wegzetten ver verwijderd van warmtebronnen of te koude plaatsen. Beschermen tegen stof en slechte weersomstandigheden. Achtergebleven vuil veroorzaakt door gebruik kunnen worden verwijderd met water en schuurzeep.

#### GARANTIE

**WERKTRAP PLATEA** wordt 2 jaar gegaarandeerd tegen fabricatie markantepen.

De fabrikant wijst alle verantwoording af in geval van:

- gebruik van niet originele delen of componenten
- gebruik onder niet voorziene condities.
- slecht of onvoldoend onderhoud van de componenten

#### Bovendien:

- vervalf de garantie automatisch indien het niet mogelijk is de fabricatie datum vast te stellen (ponsmerk of onleesbaarheid van het ponsmerk)
- de garantie is niet van toepassing op de delen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik, en op veranderde, getransformeerde, door derden gerepareerde componenten, die niet overeenkomen met de originele.
- De garantie is beperkt tot door de fabrikant defect erkende elementen.